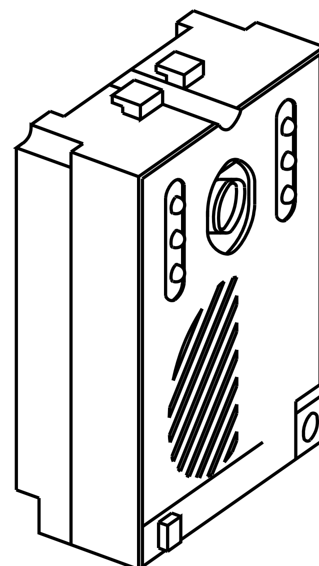
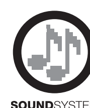
Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi Installations - und Benutzerhandbuch
Manual para el conexionado y el uso - Manual de instalação e utilização



Art. 559C

Telecamera CCD a colori con posto esterno
Colour CCD camera with speech unit
Caméra CCD en couleurs avec poste externe
CCD Farbkamera mit Sprechstelle
Cámara CCD en color con aparato externo
Telecâmara CCD a cores com posto externo



8000 3300



ELVOX
VIMAR group

I

All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine, ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce. Questo tipo di unità di ripresa CCD è munito anche di un posto esterno audio, di un pulsantino luminoso per l'illuminazione dei pulsanti targa. Può essere montata solo su targhe serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 e su targhe in ottone serie PATAVIUM.
N.B. Per le serie di targhe 8000, 3300 e PATAVIUM utilizzare le versioni per telecamere a colori.

CARATTERISTICHE
- Sensore CCD 1/4" a colori
- Obiettivo mini lens f= 3mm, F= 2,8
- Dimensioni reali dell'imagine: 500 (H)x582(V) PAL
- Risoluzione 480 linee TV
- Rapporto segnale rumore: 45dB
- Diaframma elettronico (shutter).
- Tensione di uscita video 1 Vpp su carico di 75 Ohm
- Temperatura di funzionamento -5° +50° C
- Alimentazione 12 Vcc ±10%
- Livello di illuminazione al soggetto minore di 1,5 lux
- Illuminazione con led a luce bianca
- Morsettiera estraibile

Nella Fig. 1 è rappresentato il campo di ripresa a 1 metro di distanza. Eseguire i collegamenti .
Alla telecamera:
- Morsetto **V** (segnale video)
- Morsetto **-** (massa video e negativo alimentazione)
- Morsetti **-** e **+T** (alimentazione 12 Vcc)

Al posto esterno:
- Morsetti **6 - 8** (altoparlante)
- Morsetti **6 - 7** (microfono amplificato)

Ai pulsanti di chiamata.
Alla serratura
Alla lampada di illuminazione pulsanti (tenere presente che a tale scopo l'unità di ripresa è stata dotata di un pulsantino luminoso collegato ai morsetti 3 e 4. Di notte questo pulsante dovrà essere premuto per illuminare in maniera momentanea i cartellini portanome). Il morsetto CT non è usato.
N.B. Attenersi al manuale di istruzioni allegato agli alimentatori Art. 6580-6581-6680-6681.

GB

Before installing equipment, choose location for camera entrance panel: the camera should be protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture, and may damage the camera. This CCD camera is supplied complete with speech unit, luminous push-button to illuminate panel buttons. Camera to be mounted on entrance panels series MULTI SYSTEM, 8000, 3300 and PATAVIUM.
NOTE: for the 8000, 3300 and PATAVIUM series entrance panels use the colour camera versions.

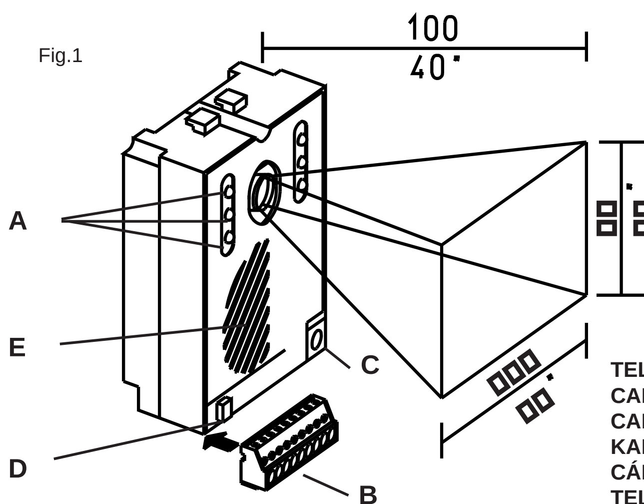
CHARACTERISTICS:
- CCD 1/4" color sensor
- Mini lens f= 3mm, F= 2.8
- Effective picture: 500(H)x582(V) PAL
- Resolution: 480 TV lines
- S/N ratio: 45dB
- Electronic iris (shutter).
- Video output voltage 1Vpp on 75Ohms
- Operating temperature -5° +50°C
- 12V D.C. ±10% supply
- Minimum lighting level 1,5 lux
- Lighting be means of white light led
- Removable terminal block

Fig. 1 shows camera coverage angle at 1 metre distance. Carry out wirings:
To camera:
- Terminal **V** (video signal)
- Terminal **-** (video ground and supply negative line)
- Terminal **-** and **+T** (12V D.C. supply)

To outdoor unit:
- terminals **6 - 8** for loudspeaker
- terminals **6 - 7** for amplified microphone
- to call push-buttons
- to door lock
- to push-button bulb (note that panel has been equipped with a luminous push-button connected to terminals 3 and 4. At night this push-button must be pressed to illuminate name-tags).

Terminal CT is not used.
N.B. Carefully follow instructions enclosed with power supplies Art. 6580-6581-6680-6681.

Fig.1



TELECAMERA
CAMERA
CAMÉRA
KAMERA
CÁMARA
TELECÂMARA
} **ART. 559C**

A- Led Infrarosso
Infrared led
Led infrarouge
Infrarot-Led
Led infrarrojo
Led de infravermelhos

B- Morsettiera estraibile
Removable terminal block
Barrette enfichable
Abnehmbare Klemmenleiste
Regleta extraible
Bornes extraíveis

C- Microfono
Microphone
Micrófono
Microfone

D- Pulsantino luminoso per illuminazione targa
Luminous push-button for panel lighting
Poussoir lumineux pour éclairage de la plaque de rue
Leuchttaste für Klingeltableau beleuchtung
Pulsador luminoso para iluminación placa
Botão luminoso para iluminação da botoneira

E- Altoparlante posto esterno audio
Speech unit loudspeaker
Haut-parleur du poste externe
Lautsprecher für Außenstelle
Altavoz del aparato externo
Altifalante do posto externo

F

Lors de l'installation il faut choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas exposée à des faisceaux lumineux (soleil, phares de voitures etc.). Le sujet à capter doit être illuminé de face pour éviter la prise de vue en contre-jour.
Cette caméra est dotée d'un poste externe audio, d'un bouton-poussoir lumineux pour l'éclairage des poussoirs de la plaque de rue. À monter uniquement dans les plaques série MULTI SYSTEM, 8000, 3300 et PATAVIUM.
N.B. Pour les séries de plaque 8000, 3300 et PATAVIUM utiliser les versions pour caméras en couleurs.

CARACTÉRISTIQUES:
- Senseur CCD 1/4" couleurs
- Objectif mini lens f= 3mm, F= 2,8
- Dimesiones reales de l'image: 500(H)x582(V) PAL
- Résolution 480 lignes TV
- Rapporte signal brouillard: 45dB
- Diaphragme électronique (shutter).
- Tension de sortie vidéo 1 Vpp sur charge de 75 Ohm
- Température de fonctionnement -5° + 50° C
- Alimentation 12V c.c. ±10%
- Niveau d'éclairage minimum 1,5 lux
- Éclairage avec led à lumière blanche
- Barrette enfichable

La Fig. 1 représente le champ de prise de vue à 1m. de distance. Effectuer les raccordements.
À la caméra:
- Borne **V** pour le signal vidéo
- Borne **-** (masse vídeo et négatif alimentation)
- Borne **- et +T** pour alimentation 12V c.c.

Au poste externe:
- Bornes **6 - 8** pour haut-parleur
- Bornes **6 - 7** pour microphone amplifié
- Aux poussoirs d'appels
- À la gâche
- Á l'ampoule pour l'éclairage des poussoirs.

(Á ce but la caméra est dotée d'un poussoir lumineux connecté aux bornes 3 et 4. La nuit on doit presser ce poussoir pour éclairer momentanéament les étiquettes porte-noms). La borne CT n'est pas utilisé.
N.B.Suivre attentivement le manuel d'instructions joint à l'alimentation Art. 6580-6581-6680-6681.

D

Bei der Montage achten Sie darauf, daß die Video-Türsprechstelle von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören.
Diese CCD-KAMERAEINHEIT hat wird mit Audio-Außenstelle und Leuchtaste für die Klingeltableau-Beleuchtung geliefert. Zur Montage in Video-Türsprechstellen der Serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 und PATAVIUM montiert werden.
HINWEIS: für die 8000, 3300 und PATAVIUM Klingeltableausbaureihen die Farbkamerasausführungen. verwenden.

EIGENSCHAFTEN:
- CCD 1/4" Farbsensor
- Mini-Lens-Objektiv f= 3mm, F= 2,8
- Videoausgang 1Vpp auf 75Ohm
- Bildabmessungen: 500(H)x582(V) PAL
- Auflösung 480 TV-Linien
- Störungsignalverhältnis: 45dB
- Elektronisch blende (shutter).
- Betriebstemperatur von -5° + 50°C
- Versorgung 12V= ±10%
- Mindestbeleuchtung 1,5 lux
- Beleuchtung durch Weisslichtled
- Abnehmbare Klemmenleiste

In Fig. 1 ist die Ausleuchtzone bei 1 Meter Entfernung dargestellt. Anschlüsse ausführen;
Zur Kamera
- Klemme **V** (Videosignal)
- Klemme **-** (Videomasse und Minuspol der Betriebsspannung)
- Klemme **-** und **+T** (Betriebsspannung 12V=).

Zur Außenstelle:
- Klemmen **6 - 8** für Lautsprecher
- Klemmen **6 - 7** für verstärktes Mikrofon
- Zu Ruftasten
- Zu Türöffner
- Zu Birne für Tastenbeleuchtung (Auf der Kamera befindet sich eine beleuchtete Taste, die mit den Klemmen 3 und 4 verbunden ist. Nachts wird diese zum Lesen der Namensschilder gedrückt).

Die Klemme CT ist nicht benutz.
N.B. Bitte beachten Sie die dem Netzgerät Art. 6580-6581 oder 6680-6681 beiliegenden Erklärungen.

E

Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluces. Este tipo de cámara CCD está provisto de aparato externo audio, un pulsador luminoso para la iluminación de los pulsadores de la placa. Para montar en las placas serie MULTI SYSTEM, 8000, 3300 y PATAVIUM.
N.B. Para las series de placas 8000, 3300 and PATAVIUM utilizar las versiones para cámaras en color.

CARÁCTERISTICAS
- Sensor CCD 1/4" a colores
- Objetivo mini lente f= 3mm, F= 2,8
- Dimensiones de la imagen: 500(H)x582(V) PAL
- Resolución 480 líneas TV
- Proporción señal zumbido: 45dB
- Diafragma electrónico (shutter).
- Tensión de salida vídeo 1 Vpp sobre carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamiento - 5° + 50° C
- Alimentación 12 Vcc 2VA
- Nivel mínimo de iluminación del sujeto 1,5 lux
- Iluminación con led a luz blanca
- Caja de conexiones extraible

En la Fig. 1 viene representado el campo de captación a 1 metro de distancia. Ejecutar las conexiones.
En la cámara:
- Borne **V** (señal vídeo)
- Borne - (masa vídeo y negativo alimentación)
- Borne **-** y **+T** (alimentación 12 Vcc)

Desde el aparato externo:
- Bornes **6 - 8** (altavoz)
- Bornes **6 - 7** (micrófono amplificado)

En los pulsadores de llamada
En la cerradura
En la lámpara de iluminación pulsadores (tener presente que por esta razón la cámara fue provista de un pulsador luminoso conectado a los bornes 3 y 4. De noche este pulsador debe estar apretado para iluminar de manera momentáneamente el tarjetero portanombres).
El borne CT no viene utilizado.
N.B. Seguir el manual de instrucciones adjunto a los alimentadores art. 6580-6581-6680-6681.

P

No acto de instalação é importante escolher a posição da câmara botoneira de modo a que não seja sujeita à incidência directa de fontes luminosas (sol, lampião, faróis de carros, etc.). O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar a focagem em contraluz. Este tipo de têlecâmara CCD está equipada, ainda, com posto externo audio e de botão luminoso para iluminar os botões da botoneira. Para montar em botoneiras série MULTI SYSTEM, 8000, 3300 e PATAVIUM.
N.B. Para as séries de botoneiras 8000, 3300 e PATAVIUM utilizar as versões para telecâmaras em côres.

CARACTERÍSTICAS
- Sensor CCD 1/4" a cores
- Objectiva mini-lente f= 3mm, F= 2,8
- Dimensões da imagen: 500(H)x582(V) PAL
- Resolução 480 linhas TV
- Relação sinal zumbido: 45dB
- Diafragma electrónico (shutter).
- Tensão de saída de vídeo 1 Vpp sob carga de 75 Ohm
- Temperatura de funcionamento: -5°C +50°C
- Alimentação: 12Vc.c. 2VA
- Nível mínimo de iluminação do sujeito 1,5 lux
- Iluminação com led de luz branca
- Bornes extraíveis

Na Fig. 1 está representado o campo de focagem a 1 metro de distância.
Executar as ligações .
Para a telecâmara:
- Terminal **V** (sinal de vídeo)
- Terminal **-** (massa video e negativo alimentação)
- Terminal **-** e **+T** (alimentação 12V c.c.)

Para o posto externo:
- Terminais **6 - 8** (altifalante)
- Terminais **6 - 7** (microfone amplificado)

Aos botões de chamada.
Ao trinco
À lâmpada de iluminação dos botões (ter presente que para tal fim a telecâmara tem um botão luminoso ligado aos terminais 3 e 4. De noite este botão deve ser premido para iluminar simultaneamente os cartões porta-nomes.
O terminal CT não utiliza-se.
N.B. Ler o manual de instruções que acompanha os alimentadores Art. 6580-6581-6680-6681.

INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE 8000
INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES 8000
INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE 3300
EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE 8000
INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE SERIE 8000
INSTALAÇÃO TELECÂMARA NA SÉRIE 8000

Fig. 2
Inserimento della telecamera su targhe modulari
Insertion of camera in modular door entry panels.
Insertion de la caméra dans des plaques de rue modulaires.
Kamera in Modularklingeltableaus einsetzen.
Inserción de la cámara en placas modulares
Aplicação da telecâmara nas botoneiras modulares

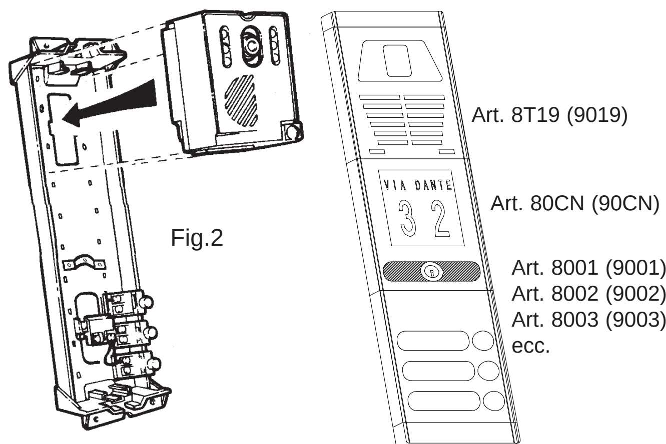


Fig.2

Fig. 3
Fissaggio di sicurezza sul retro dell'unità di ripresa e contemporaneo fissaggio del particolare "A" filettato per la serratura a vite (quando previsto).
Rear fixing of the camera unit and fixing of part "A" is done using screw attachment. (when forseen).
Fixation de sécurité à l'arrière de l'unité de prise de vue et parallèlement fixation de la pièce "A" filetée pour la serrure à vis (quand prévu).
Rückseitige Befestigung der Kameraeinheit und Befestigung von Teil "A" mittels Schraubenmontage (wenn vorgesenen).
Fijación de seguridad detrás de la cámara y fijación simultánea del particular "A" filteado para la cerradura a vid (cuando previsto).
Fixação de segurança na parte de trás da telecâmara e simultânea fixação do pormenor "A" roscado para o aperto por parafuso (quando previsto).

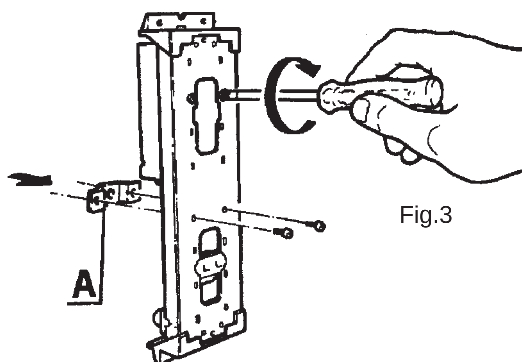
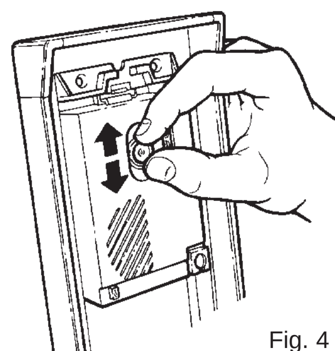
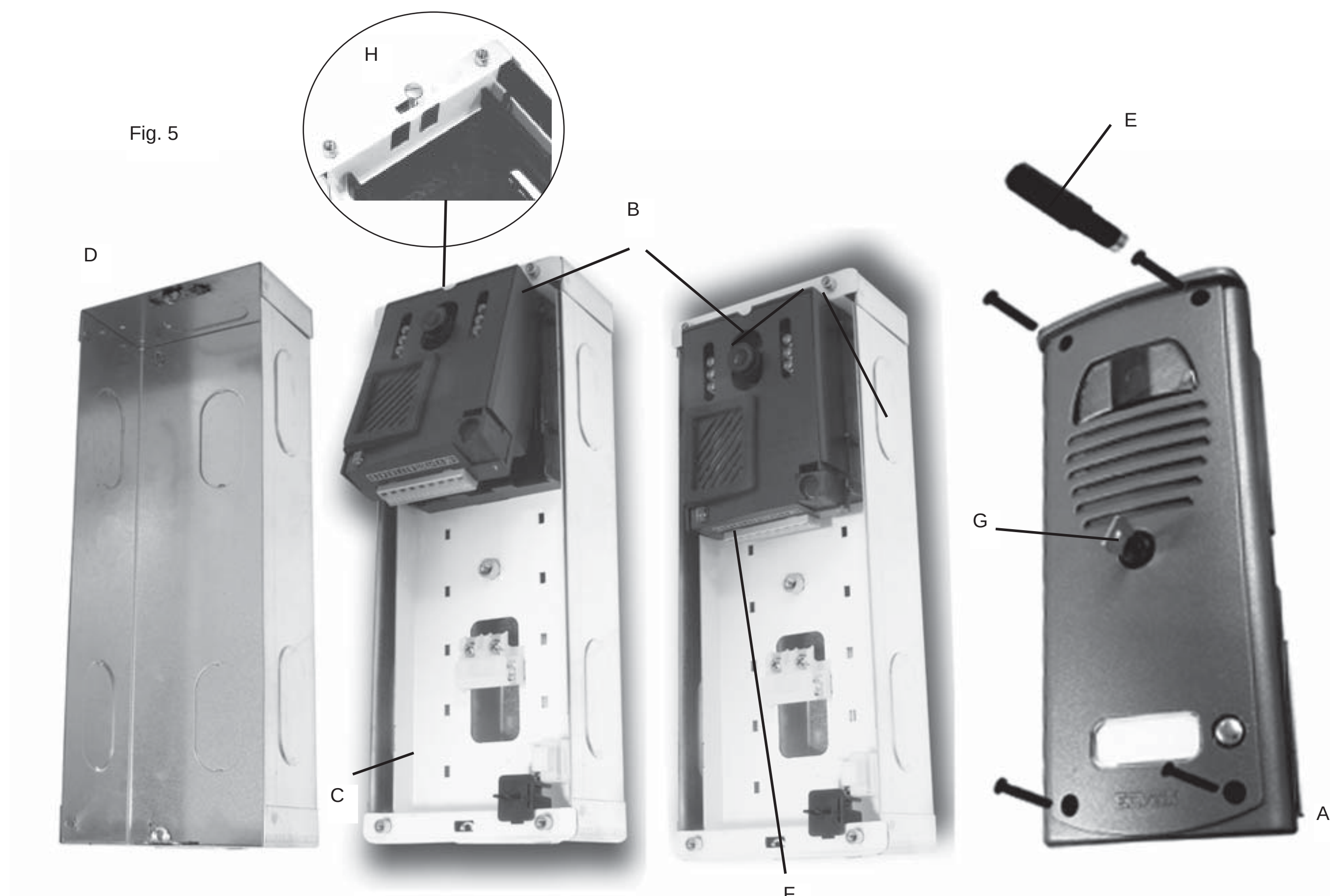


Fig.3

Fig. 4
Le unità di ripresa Art. 559C possono essere regolate manualmente sull'asse verticale per un miglior angolo di ripresa.
Camera units Art. 559C can be adjusted manually on the vertical axis to improve the shooting angle.
Les unités de prise de vue (Art. 559C) peuvent être réglées manuellement sur l'axe vertical pour un meilleur angle de prise de vue.
Bei den Kameraeinheiten Art. 559C kann der vertikale Erfassungswinkel manuell eingestellt werden.
Las cámaras Art. 559C pueden ser reguladas manualmente sobre el eje vertical para mejorar el ángulo de captación.
A telecâmara Art. 559C pode ser regulada manualmente sob o eixo vertical para um melhor ângulo de focagem.


Fig. 4

N.B. Per l'installazione della telecamera 559C nelle targhe serie 8000 utilizzare il modulo Art. 8T19.
When installing camera Art. 559C in the 8000 range door entry panels use module Art. 8T19.
Lorsqu'on installe la caméra Art. 559C dans les plaques de rue série 8000 utiliser le module Art. 8T19.
Wenn die Kamera Art. 559C bei Klingeltableaus Baureihe 8000 eingebaut wird, werden Module Art. 8T19 verwendet.
Para la instalación de la cámara Art. 559C en las placas serie 8000 utilizar el módulo Art. 8T19.
Para a utilização da telecâmara Art. 559C nas botonerias da série 8000 utilizar o módulo Art. 8T19.



I

INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE 3300

Fig. 5 La figura mostra l'insieme dei componenti della targa:
A - Placca frontale
B - Unità di ripresa
C - Telaio
D - Scatola da incasso Art. 330S (fornita separatamente).
E - Chiavetta per viti di sicurezza
F - Morsettiera estraibile per il collegamento dell'unità di ripresa.
G- Serratura di sicurezza

GB

INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES 3300

Fig. 5 The drawing shows the components of the panel:
A - Front plate
B - Camera
C - Frame
D - Flush-mounted back box Art. 330S (supplied separately).
E - Special key for security screws
F- Removable terminal block to facilitate camera wiring.
G - Antitheft security key.

F

INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE 3300

Fig. 5 La figure montre l'ensemble des composants de la plaque:
A - Plaque frontale
B - Caméra
C - Châssis
D - Boîtier d'encastrement Art. 330S
E - Clé spéciale pour vis de sécurité
F - Barrette enfichable pour le raccordement de la caméra
G - Serrure de sécurité

D

EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE 3300

Abb.5 Die Abbildung zeigt die Teile des Klingeltableaus.
A - Frontplatte
B - Kamera
C - Rahmen
D - Up-Gehäuse Art. 330S (getrennt geliefert).
E - Spezialschlüssel für Sicherheitsschrauben
F- Abnehmbare Klemmenleiste zur Erleichterung des Anschlusses.
G - Sicherheitsschloß

E

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE SERIE 3300

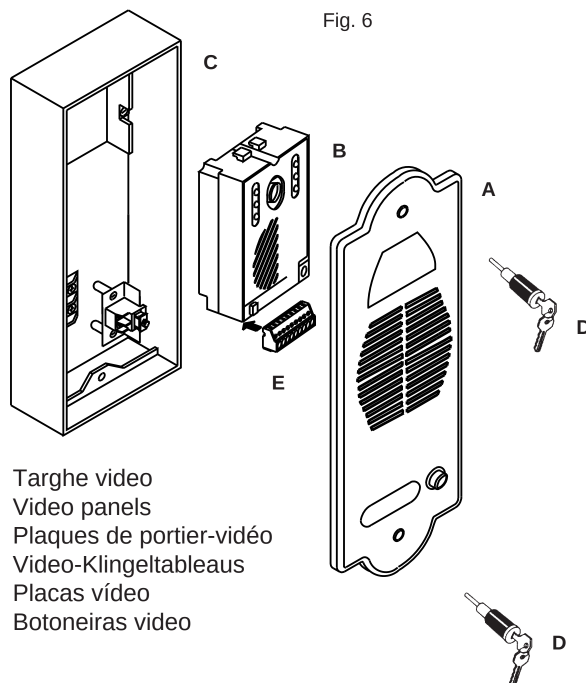
Fig.5 El dibujo muestra el conjunto de componentes de la placa:
A - Placa frontal
B - Cámara
C - Marco
D- Caja de empotre Art. 330S (suministrada separadamente).
E - Llave para tornillos de seguridad
F - Caja de conexiones extraible para el conexionado de la cámara
G - Cerradura de seguridad.

P

INSTALAÇÃO TELECÂMARA NA SÉRIE 3300

Fig. 5 A figura mostra todos os componentes da botoneira:
A - Placa frontal
B - Telecâmara
C - Caixilho
D - Caixa de embeber Art. 330S (fornecida separadamente).
E - Chave para parafuso de segurança
F- Borne extraível para facilitar as ligações da telecâmara.
G- Fechadura de segurança.

Fig. 6



Targhe video
Video panels
Plaques de portier-vidéo
Video-Klingeltableaus
Placas vídeo
Botoneiras video

I

INSTALLAZIONE TELECAMERA NELLA SERIE PATAVIUM

Fig. 6 Le figure mostrano l'insieme dei componenti la targa:
A - Placca frontale
B - Unità di ripresa
C - Scatola da incasso
D - Serratura di sicurezza (solo per targhe video o per portiere elettronico)
E - Morsettiera estraibile per il collegamento dell'unità di ripresa (solo per targhe video o per portiere elettronico)

GB

INSTALLATION OF CAMERA IN SERIES PATAVIUM

Fig. 6 These drawings show the components of the panel:
A - Front plate
B - Camera
C - Back-box
D - Security clamp (only video panels or electronic porter's unit)
E - Removable terminal block for connecting the camera (only video panels or electronic porter's unit)

F

INSTALLATION DE LA CAMÉRA DANS LA SÉRIE PATAVIUM

Fig. 6 Les figures montrent l'ensemble des composants de la plaque:
A - Plaque frontale
B - Caméra
C - Boîtier d'encastrement
D - Serrure de sécurité (uniquement pour plaques de portier-vidéo ou pour portier électronique).
E - Bornier amovible pour le raccordement de l'unité de prise de vue (uniquement pour plaques de portier-vidéo ou pour portier électronique).

D

EINBAU DER KAMERA IN BAUREIHE PATAVIUM

Abb. 6 Die Abbildungen zeigen die Teile des Klingeltableaus.
A - Frontplatte
B - Kamera
C - Unterputzgehäuse
D - Sicherheitsschloß (nur für Video-Klingeltableaus oder elektronischen Pförtner)
E - Ausziehbare Klemmenleiste zum Anschluß der Kameraeinheit (nur für Video-Klingeltableaus oder elektronischen Pförtner)

E

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA EN LA SERIE SERIE PATAVIUM

Fig.6 Las figuras muestran el conjunto de componentes de la placa:
A - Placa frontal
B - Cámara
C - Caja de empotre
D - Cerradura de seguridad (sólo para placas vídeo o para portero electrónico)
E - Caja de conexiones extraible para el conexionado de la cámara (sólo para las placas vídeo o para portero electrónico).

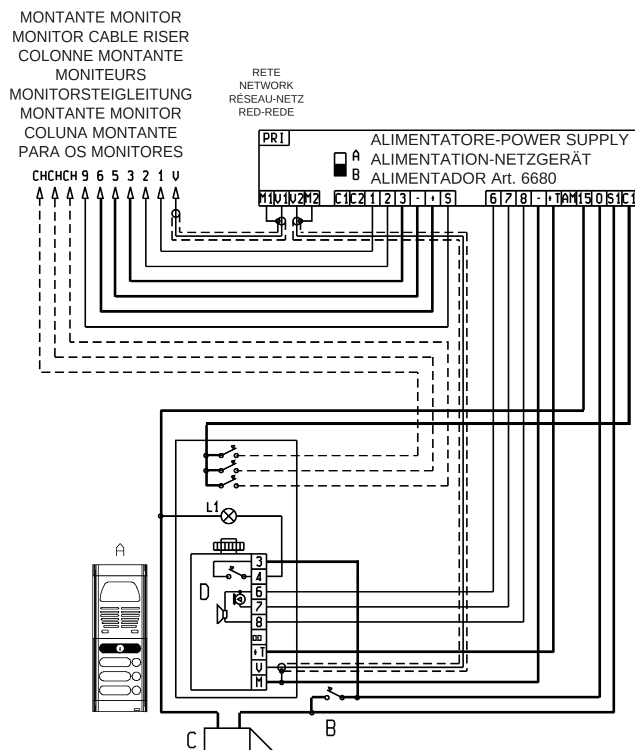
P

INSTALAÇÃO TELECÂMARA NA SÉRIE PATAVIUM

Fig. 6 As figuras mostram todos os componentes da botoneira:
A - Placa frontal
B - Telecâmara
C - Caixa de embeber
D - Trinco de seguridad (solo para botoneiras video o para porteiro electrónico).
E - Borne extraível para facilitar as ligações da telecâmera (solo para botoneiras video o para porteiro electrónico).

VARIANTE CON ALIMENTATORE ART. 6680
VARIATION WITH POWER SUPPLY ART. 6680
VARIANTE AVEC ALIMENTATION ART. 6680
SONDERSCHALTUNG MIT NETZGERÄT ART. 6680
VARIACIÓN CON ALIMENTADOR ART. 6680
VARIANTE COM ALIMENTADOR ART. 6680

Collegamento delle telecamere a colori Art. 559C. Il collegamento del monitor Art. 6351-6023 è equivalente a quello di un monitor Art. 6303-6003.
Connection of colour video cameras Art. 559C. Monitors Art. 6351-6023 are connected in the same way as monitors Art. 6303-6003.
Raccordement des caméras couleur Art. 559C. Le raccordement du moniteur Art. 6351-6023 est équivalent à celui du moniteur Art. 6303-6003.
Anschluß der Farbkameras Art. 559C. Der Anschluß des Monitors Art. 6351-6023 entspricht dem des Monitors Art. 6303-6003.
Conexionado de las cámaras en color Art. 559C. El conexionado del monitor Art. 6351-6023 se equivale a aquello del monitor Art. 6303-6003.
Ligação das telecâmaras a cores Art. 559C. A ligação do monitor Art. 6351-6023 é equivalente à do monitor Art. 6303-6003.



A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000, 8100 y PATAVIUM

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

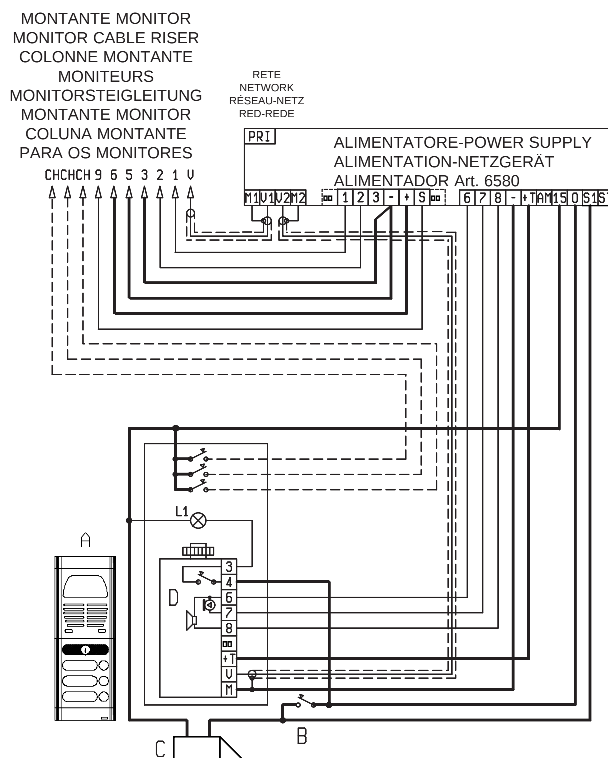
C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Cámara con aparato externo
Telecâmara com posto externo
Art. 559C

L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con/mit Art. M832
40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

VARIANTE CON ALIMENTATORE ART. 6580
VARIATION WITH POWER SUPPLY ART. 6580
VARIANTE AVEC ALIMENTATION ART. 6580
SONDERSCHALTUNG MIT NETZGERÄT ART. 6580
VARIACIÓN CON ALIMENTADOR ART. 6580
VARIANTE COM ALIMENTADOR ART. 6580

Collegamento delle telecamere a colori Art. 559C. Il collegamento del monitor Art. 6351-6023 è equivalente a quello del monitor Art. 6303-6003.
Connection of colour video cameras Art. 559C. Monitors Art. 6351-6023 are connected in the same way as monitors Art. 6303-6003.
Raccordement des caméras couleur Art. 559C. Le raccordement du moniteur Art. 6351-6023 est équivalent à celui du moniteur Art. 6303-6003.
Anschluß der Farbkameras Art. 559C. Der Anschluß des Monitors Art. 6351-6023 entspricht dem des Monitors Art. 6303-6003.
Conexionado de las cámaras en color Art. 559C. El conexionado del monitor Art. 6351-6023 se equivale a aquello del monitor Art. 6303-6003.
Ligação das telecâmaras a cores Art. 559C. A ligação do monitor Art. 6351-6023 é equivalente à do monitor Art. 6303-6003.



A- Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 3300, 8000, 8100 y PATAVIUM

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Cámara con aparato externo
Telecâmara com posto externo
Art. 559C

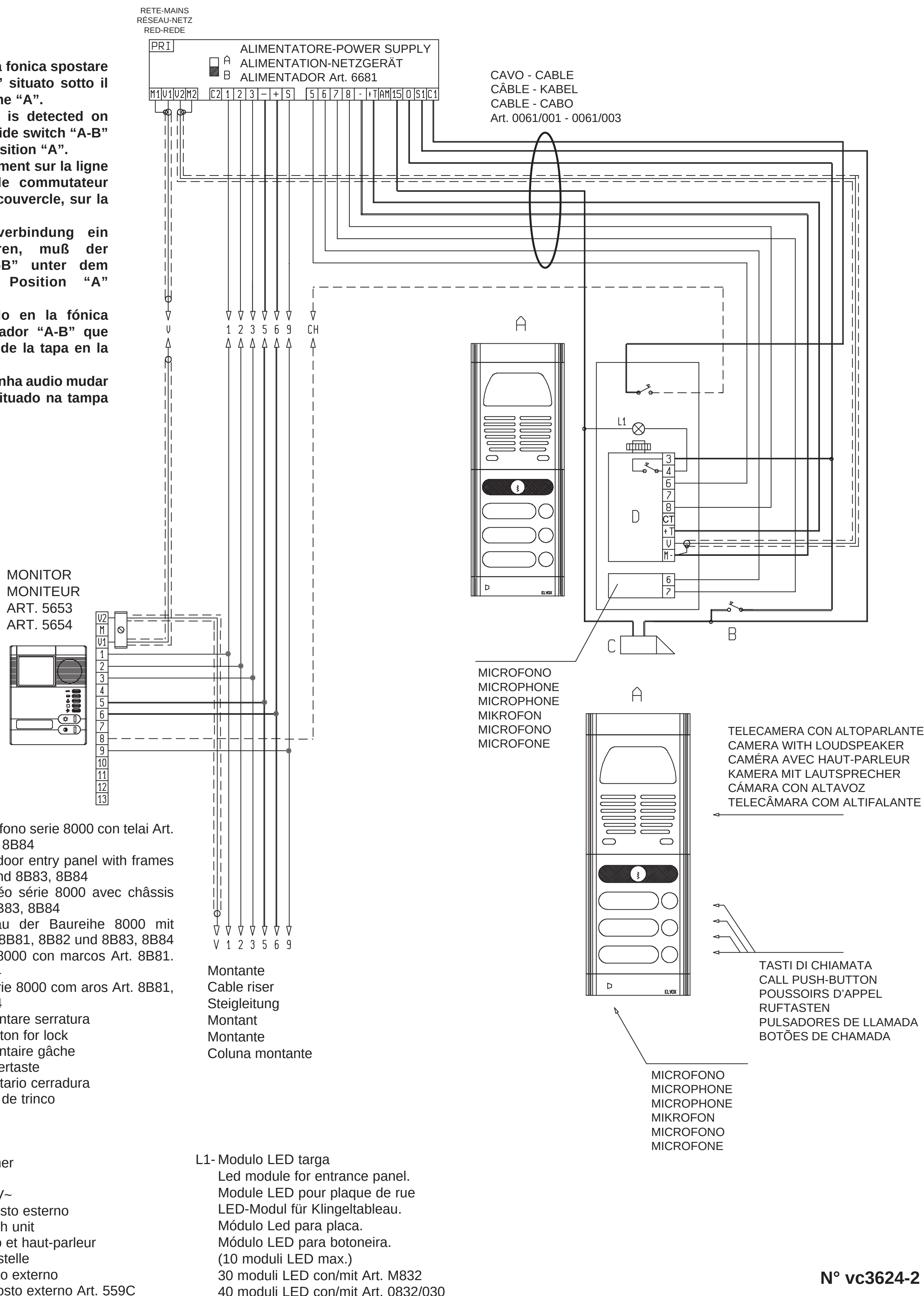
L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con/mit Art. M832
40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

8000 3300 PATAVIUM

ELVOX VIMAR group

IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO MONO-PLURIFAMILIARE A VIVA VOCE
SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH OPEN VOICE
PORTIER VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL À VIVE VOIX
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN UND MEHR FAMILIENHAUSER MIT FREISPRECHEINRICHTUNG
INSTALACIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON VIVA VOZ BICANAL
INSTALACÃO DE VIDEO PORTEIRO ALTA VOZ BICANAL PARA UNA OU VÁRIAS FAMILIAS

N.B.
In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
Ist bei der Audioverbindung ein Brummton zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



A- Targa per videocitofono serie 8000 con telai Art. 8B81, 8B82, 8B83, 8B84
8000 series video door entry panel with frames type 8B81, 8B82 and 8B83, 8B84
Plaque de rue vidéo série 8000 avec châssis Art. 8B81, 8B82, 8B83, 8B84
Video-Klingeltableau der Baureihe 8000 mit Außenrahmen Art. 8B81, 8B82 und 8B83, 8B84
Placa vídeo serie 8000 con marcos Art. 8B81. 8B82 y 8B83, 8B84
Botoneira video série 8000 com aros Art. 8B81, 8B82 e 8B83, 8B84

B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco

C- Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Cámara con aparato externo
Telecâmara com posto externo Art. 559C

L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con/mit Art. M832
40 moduli LED con/mit Art. 0832/030

N° vc3624-2

I GB F D E P

Note:

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).
Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper ominipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e.for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Directive 2002/96/EC (WEEE)
The crossed-out wheelie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).
According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.



Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type omnipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangéreuses (WEEE).
Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considerées dangéreuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et a l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la salue et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
  Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)
Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).
Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.



Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
  La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesário instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
  El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- **ATTENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrà que ser siempre adjuntado al aparato.



Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a unpunto de recogida adecuado al final de su vida.La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reci-claje del aparato y de sus componentes, permite su trata-miento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturale-za y la salud de las personas. Si desea obtener más infor-mación sobre los puntos de recogida, contacte con el ser-vicio local de recogida de basura o con la tienda dondeadquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).
Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envio del aparato destinado al reciclaje , tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.



El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) ñao devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessàrio instalar, perto da fuente de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
  Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer sòmente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
O símbolo do cêsto barrado referido no aparelho indica que o producto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um pontode recolha adequado no fim da sua vida. Arecolha diferen-ciada de estos resíduos facilita a reciclagem do aparelhoe dos seus componentes, permite o suo tratamento e a eli-minação de forma compatível com o meio ambiente e pre-vem os efectos negativos na natura e saude das pessoas.Se se pretender mais informações sob os puntos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o producto.

Perigos referidos à substancias consideradas perigosas (WEEE).
Según a Directiva WEEE, subtáncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e eléctrónicos são consideradas substáncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada colecção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais.



O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes. dos quais o producto é composto.

ELVOX
VIMAR group

Via Pontarola, 14/a
35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
www.elvox.com Numero Verde 800-760337



S6I.559.C00 RL. 05 13 05
ELVOX - Campodarsego - Italy